ՄԷՆԷ 10 ١٢٤٢ ՉԻԼԳԱՏԷ ١ 1875 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 18 ՄԱԼԸ ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ ՆՈՅԵՄԲԵՐ 30 Ն· 2976

Մանզումէի կիքեար սէնէտէ 300 Նիւսխէ իթիպարը յա, գրյէթի Խթանպոլ իչին 2 լիրա օլաուղու կիպի թաշբալար իչին տարեի սէնէտէ 250 Նիւսխէ վիրիլիրէք, վէ բոսթա բարասը տա իչինտէ օլարագ քէզալիք իքի լիրա տըր։

Նիւսխէսի 40 ար բարաեա սաթրընագ տա տըր։

Անկարայի Էֆիրատ

ՄԻԻՆԱՏԻ

ՈՒՄՈՒՐԸ ԲՕԼԻԹԻԴԸՑՑԷ ՎԷ ՄԷՎԱՏՏԸ ՍԱՑԻՐԷ

Իլանաթըն պէ հէր սաթըր 1 ինճի սէֆա 3, Չինճի սէֆա 2, վէ 3 ճիւ վէ սայիր սէֆալար իչին 1 ղր. վէ իլան սրբասընա զօնուլմաեան իլանըն սաթըրը 5 ղր։

Մէքթուպ վէ սայիրէ Դալաթատա Բէյնճէնպիհ բազարընտա վագը Նո· 41 Իբսի խանընտա կարապեա 8· Փանոսեան իսմինէ կէօնատրիլէճէք տիր։

ԻԼԱՆԱԹ

Les annonces pour la France sont exclusivement reçues à Paris chez M. E. Orain, 9, rue Drouot, et les anuonces pour l'Angleterre chez M. E. Micoud, 81A Fleet Street, Londres E. C.

REVALESCIERE

Ն· 1

Լօնտրատա մուգիմ միւսիւ Պարինին, Բըվալէսիէր թէսմիյէ օլունան լէգիզ ունունու խթիմալ իտէն, մուալիճէ ալմաեարագ վէ պիլա մասարիֆ քէսպի սըհհէթ իյիր։

Իշ պու ուն թամ 23 սէնէ քէմալի մուվաֆֆագ յէթլէ խթիմալ օլունուպ, գիյրատ խսիկլերի պէյան օլունան խասթալըգլարա պիրէպիր իլաճ պուլունմուշ տուր։ Եանի, հազմ կիւճլիյի, ֆէնա հազմ իթմէք, միտէ իւֆնէթի, միտէ աղրըպ, պալիամ, եէլ, էքչիլիք, եիւրէք չարբնթըսը, եիւրէք պուլանմասը, եէմէյի տիարը ֆէրմէք, գուսմադ, գապըգ, իսհալ, սանճը, վէրէմ, էօքսիւրիւք, թըզնէֆէս, պօղուշ, պաչ տէօնմասի, սըգընթը, գանթօքլանմասը, սինիր խասթալըգլարը, ույգուսուզլուգ, մէրազ, տօլամալ իլէթի, զայիֆլիդ, դուվվէթսիզլիք, գանըզլըգ, ըէնկսիզլիք կէօյլաս խասթալըգը, պօղազ խասթալըգը, նէֆէս գոգմասը, սէս գըսըրմասը, ագֆիեէր տամարլարը խասթալըգը, սիսիդ գապը խասթալըգը, գարամֆյէր վէ [illegible] խասթալըգլարը, վէ կէրէք եամթագտան գապկըլարըգը վաղմի վէ սօան սարմուսագ վէ պու կիպի գօգուլու եէմէք եէնիլմէյի վէ համթա թիւթիւն իչտիքտէն սօնրա իշրէթ խարպէյի սըրատա աղըզտան կէսէն լիքէնա գօգու։ Պուլնատան մասաա իշպուուն, չօգ էյի պիր եէմէք օլուպ, չօճուգարա մախսուս օլան խասթալըգլարըն էօնիւնիւ ալըր։ Պու իլաճատան 83 սին քէչի էյիլէշմէյ օլուպ, պունլարըն իչինտէ մասաամ լա սիւէս տը Գասթէլսթիւաթ, վէ տիւգ տը Բըլիւաքօվ, վէ մասաամ լա մարգիզ տը Պըրէհան, վէ Ինկիլթէրրա ասըլզատէկեանընատան լորտ Ըսթիւար տը Տըսի վէ մուալլիմ տօքթօր Վիրդէր վէ տօքթօր Պընէք վէ զայիհիմ պուլունմագտա տըր։

Ն· 1

Ն·49,522· Մատամ Մարի ժոլի, թամ 40 սէնէ գապըզ օլտուղու վէ եէմէյի կիւճ հազմ իթմէյի, վէ ույգուս ույուեանմասը-ղը վէ թըզնէֆէս օլտուղու, վէ էօքսիրտիւյիւ վէ ըսբազմասու թութտուղու վէ եիւրէյի պուլանտըղը հալաէ էյիլէշմիշ սիր։—Ն· 46,270· միւսլիւ Բօպէրթ, 25 սէնէ էօքսիւրտիւյիւ վէ գուստա ղու վէ գապզ վէ ագֆիեէր վէրէմի օլտուղու վէ սաղըր պուլունտուղու հալաէ էյիլէշմի։—Ն· 46,216 Տօգթօր Մարթէն, միտէ խասթալըղընա տիւշար օլուպ, թամ սէքիզ սէնէ կիւնտէ 15-18 տէֆա գուստուղու հալաէ էյիլէշմի։—Ն· 46,218· միրզայ Ալաթսան, տամլա վէ սինիր խասթալըգը վէ գապզտան գուրթուլտու։—Ն· 18,744 տօքթօր Շորլանտ, իչինտէ սու պիրիքմիշ գապարմըգ վէ գապզտան գուրթուլտու։—Ն· 49,522· միւսիւ Պուլուէն, ճահիլիքտէ էթմիշ օլտուղու սույի խթխալաթտան սօն ակրէճէ գուվվէթտէն տիւշմիշ վէ պիրիդ գապը վէ ապալարը քէօթրիւմէնմիշ օլտուղու հալաէ քէսպի սըհհէթ էյլէմիշ սիր։

Ն· 80,416

Մարպուրգ տաբիւլֆինունատա հէքիմ էքիզ միւակրիսի պուլունան տօգթօր Ֆ.—Ի· Պընէք, 1872 սապրիլ 8տէ Պէրլին խասթախանէսի թապիպլէրինէ ատիճէքի բաուրթօյու եօլամըշ տըր։

«Էվվալաբերմատան պիրիսինին էմրիւ Պարինին Բըվալէսիէր թէսմիյէ օլունան ուունու սայէսինտէ գուրթուլտուղունու պէյանէ պօրճլու յում։

«Զօճուգ ատէօրթ այլըգ իքէն սուրէթի զահիրէտէ հիչ պիր ռէպէպ օրմատըղը հալտէ ուճ տէրէճէտէ զայիֆլէնիպ, հեր վագթ գուսար վէ հեր նէ իլաճ վէրսէ խախ, թէէսիր իթմէղ իսու Բըվալէսիէր նամ ունալթը հաֆթատա էվլատըմը էյի էթտի։ Մէղքիր ուն, էթտէն տէօրթ գաթ պէսէյիճի տիր»։

Մէղքիր ուն, էթտէն տէօրթ գաթ զիեատէ պէսպէյիճի օլտուգտան մատա, սայիր իլաճլարտան ֆիեաթճա էյի գաթ քեարլը տըր· 1/2 ինկիլիզ լիթրասը 3·25 ֆրանգ վէ 1 լիթրասը 6 ֆր· վէ 2 լիթրասը 9· ֆր· էն 5 լիթրասը 21 ֆր· վէ 12 լիթրասը 41 ֆր· վէ 24 լիթրասը 80 ֆրանգ տըր։ Բըվալէսիէր Պ'աքիւիլէրը, աղըզ վէ միտէյ սէրինլիք էվրտայի կիպի, ատնիպտէ պիլէ եիւրէք պուչանմասը վէ խթիֆրանըն էօնիւնիւ ալըր։

Զօդօլալը Բըվալէսիէր ունու իչտահ աչար, եէմէյի հազմ իթտիրիր, ույգու կէթիրիր, վէ էն զայիֆ ատամ վէ չօճուգլարա գուվվէթ վէրիր վէ սէֆիլէնտիրիր վէ հէրարէթ վէրմէյէրէք էթտէն վէ ատի չօգ օլատան օն գաթ զիյատէ ինսանը պէսլէր։

Սաթըլան մահէլլի Եէնի ճամի սօղաղընտա Ն· 16 վէ 18 վէ 20 Նիւմրօլու Տէլլա Սուատա էճզախանէսի տիր։

Տիւ Պարրի է գօմբանիա 26 Բարիս· Վանտոմ, Բարիս։

Véritable huile de foie de morue du Dr DE JONGH.

ՏՕՔԹՕՐ ԼՕՆԿԸՆ ԹԷԼԻՍ ՄՕՐԻՆԱ ՊԱԼԸՂԸ ԵԱՂԸ ԳԱԼՊՐՆՏԱՆ ՍԱԳԸՆՄԱԼԸ

Մօրինա պալըգ եաղընա մէմալիքի մահրուսէտէ թագլիա խիրմէքտէ օլտուղու վէ իւզէրինտէ մարդամըն գալը պուլունան սինէրմէ չիչէլրէք տատ պալըգ եաղը սաթրընագտա ուլունտուղու թէղէյեւն իթմէք օլուպ, խասթալարա զայէթլէ զարարը օլան իչպու հիյէնին էօնիւնիւ ալմագ իչին էճզամբլարա իլան խէրիմ քի տօքթօր Լօնկըն խալա պալըգ եաղընը մէմալիքի մահրուսէտէ եաղընը չու ատիտէքի, եանի, Եէնի ճամիսի Տէլլա Սուատանդն 16, 18 վէ 20 Նիւմրօլու էճզախանէսինէ վէ Գալաթատա Եիքսէք գալտրընտա Վէյլիշ վէ դուքանեա վէ Վէնատան Գատասլեանդն էճզախանէլէրինէ կէօնտէրմէքտէյիմ։

ՏՕՔԹՕՐ ՏԸ ԵՈՒՆԿ

SIROP ET PATE
A LA CODÉINE
DE BERTHÈ

Բարիսին խասթախանէլէրի իտարէլէրի թարափընատան միւբէտափթա նայիլ օլմուշ օլան Պէրթէ նամ էճզամընըն թէրթիպ էյլէմիշ օլտուղու իշ պու չուրուպու, նէզլէ վէ քէսկին նէվազիլ վէ հէօյիւս էյլէթի իչին, տիւնեանդն քեաֆֆէյի հէքիմլերի թարափընատան գապուլ օլունմուշ տուր։

Պու իլաճդն թէէսիրի հասէնէսինատն նուշի, բէք ազ ատամիարդն նայիլ օլապիլտիքլերի էն պէօյիւք պիր չէրէֆէ նայիլ օլմուշ, եանի, պու իլաճ Ֆրանսադն ըչմի դանունամէսինատ գայտ օլունմուշ տուր։

Պուլունուր քեաֆֆէյի էճզամը տիւքքեանընատա։

ԳԱԼՊԸՆՏԱՆ ՍԱԳԸՆԱԼԸ

Հ· ՔԼԱՐՖԼԷՐՏ ՎԷ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱ

ԷՎՐՕՊԱ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻՆԻՆ ԻԹԲԱՄԻՏՖԷԼԻ ԻՍՊԻԳՐԱՁ ԳԻԼԷԹԼԷՐԻ ԲԸՐՕՄԷՍԼԷՐԻ

Հ· ՔԼԱՐՖԼԷՐՏԻՆ մաղազասընտա, կէրէք պուրա վէ կէրէք հինէպի ֆոնտա վէ սէհիմլերի սաթընը ալընըր վէ սաթըլըր։

Իքրամիյէլի սէհիմլէր բըրօմէսլէր, վէ սէհիմլերի սաթըլըր։ Գուբօնլար ըսգօնթօ իտիլիր։

Ցարրաֆիեէեէ տայիր հէր նէվի ախզ ու իթա իտիլիր։

Մէղքիր մաղազատա աթիտէքի քեազըլարը տախի պուլունուր։

ՐՈՒՄԷԼԻ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼ ԹԱՀՎԻԼԱԹԸ ՎԷ ԲԸՐՕՄԷՍԼԷՐԻ

1875 ալաֆրանկա դեկտեմբեր 1տէ չէրիպիպ պիրինճի իգրամիէսի 60 0 0 ֆրանգ տըր։

1864 ՍԷՆԷՍԻ ԱՎՍԹՐԻԱ ԻՍՊԻԳՐԱՁ ԹԱՀՎԻԼԱԹԸ ՎԷ ԲՐՕՄԷՍԼԷՐԻ

1875 ալաֆրանկա դեկտեմբեր 1տէ չէրիպիպ պիրինճի իգրամիէսի 2 0000 ֆիորին տիր։

ELIXIR ET DRAGÉES DU Dr. RABUTEAU

Ֆրանսանընդն հիբսկիք ապատէմեասը թարափընատան մէրքէզատ ատալ իթմէք օլան

ՏՕՔԹՕՐ ՐԱՊԻԹՕՆԸՆ ՇՈՒՐՈՒՊ ՎԷ ՏՐԱԳԷՍԻ (սրատմ չէբիճէ հատ)

ԲԸՐՕԹՕԳԼՕՐԻՐ ՏԸ ՖԷՐ թէսմիյէ օլունան պիր նէվ էճզա իլէ եապըլմըշ օլան իչպու մուալիճէլեր բինկիբիլիյէ վէ գանըզլըգա ֆայիտալի օլտուգտան պաշկա դարմանլարընն ատէթլէրինի նէճամընատա իճրա իթտիրիր, վէ ապա դապըզլըգ կէթիրմէքսիզին զայիֆ միզաճ օլանլարը գուվվէթլէնտիրիր։

Տօգթօր Բապիթօնընն մէղքիր շուրուպ վէ տրամէսի հէքիմլիք ապատէմեասը տօքթօրլարը թարափընատան Բարիս խասթախանէլէրինատ թէճրիպէյ օլունմուշ, վէ պու-նուն պու կիպի ատիր իլաճլարտան իւսթիւն օլտուղունու թատավիյ իթմիշ էր վէ պունու թատավիյ էյլէմիշլեր տիր։

Իսթանպօլուն սէօյիք էճզախանէլէրինատ պուլունուր։

ԱՕԳՈՒՑԻՆ

Ճիւմա կիւնքի Մասիստէ օգունան չու մէքթուպ, շաեանը տիգգաթ օլ-ուուղունտան, այնէն տէրճ իտէրիզ։

. . . Խմբագրապետ.

Ձեր պատուական թերթին մէջ Արմաշու վանքին միաբան վարդապետաց համար ըսուած էր. «Ըստ մեր կարծեաց՝ այդ վանականներն այդպէս ինքնագլուխ և սանձարձակ թողուլը խոհեմութիւն չէ, այլ ըստ առաջնոյն Նիկոմիդիոյ առաջնորդին իրաւասութեան և հսկողութեան ներքև պէտք է դնել։»

Նիկոմիդիոյ առաջնորդութեան պաշտօնը Ամենապատիւ Պատրիարք սրբազան հօր կողմանէ Նիկոմիդացի Ցովակիմեան Ստեփաննոս Ծ. վարդապետն կը վարէ, որուն բարեջան աշխատութեանց նմանը ցարդ տեսնուած չէ Նիկոմիդիոյ վիճակին մէջ, և կարծեմ տեսնուելիք ալ չունի. և որովհետև յիշեալ վիճակն հազիւ ուրեմն գտած է իւր հովիւն՝ որուն պէտքն ալ աս օրերուս խիստ զգալի եղած է վիճակին մէջ, ուստի վանականաց սանձարձակ իշխանութիւնն առաջնորդին իշխանութեանը հետ խառնելու խօսք մի ընէք՝ որ վիճակին գործոցը խոչնդոտ չըլլայ, ոչ ալ վանականաց բնաւորեալ կացութեանը. մանաւանդ որ առաջուց ի վեր վանականներէն կանուխ ելլողն ամեն կերպով աշխատած է վանքը բոլորովին անկախ ընել ընդդէմ կամաց հանգուցեալ տեղապահ Ստեփաննոս արքեպիսկոպոսի և Պօղոս սրբազան պատրիարքի, և յաջողած ալ է։ Երկրորդ Ստեփաննոս վարդապետն [illegible] նականաց պարագլուխները չեն կրնար միաբանիլ անոր հետ, որոնք երբեմն ալ զայն վանուց ուսումնարանէն հանեցին իրենց հաճոյից արդելք չըլլալու համար, և յետոյ ալ առանց խղճի լեռելեայն վանքէն իսկ մերժեցին։ Ըսածներուս ընդարձակ պատմութիւնները, բացատրութիւնները և հետեւանքները՝ եթէ դէպքը բերէ պիտի հրատարակեմ ճիշդ և անհերքելի կերպով։

Հիմա սա կուզեմ իմացունել ձեր յարգութեան՝ որ Արմաշու վանքը Զալաթիոյ կաթողիկոսին իշխանութեան և իրաւասութեանը տակն է, որուն միջոցաւ ամեն բան կըլլայ վանքին մէջ և վանականներուն՝ ամեն ուրեք՝ ընդդէմ կրօնի և աղգութեան, և այս ազատութիւնը ձեռքէ չհանելու համար ալ ամեն բան ամեն ուրեք կրնեն ընդդէմ՝ խղճի և մարդկութեան. աս ըսածներուս ստուգութիւնն՝ իրենց բացատրութիւններովն հանդերձ ըստ ժամանակին պիտի հաստատուի անշուշտ։

Իսկ Հայ ազգին քսուած թերթին շարունակելի յօդուածոց գալով՝ որ Պասիսի մէկ ամեն աճշմարիտ յօդուածին դէմ կը խօսի, և որով և Զալաթիոյ խմբակը կը պաշտպանէ, այդ պաշտպանութիւնն ի դերև հանող գրութիւններ կան, որոնցմէ մին երբոր տեղը դառնամ պիտի ղրկեմ ձեզ, որով ստոյգ պիտի հասկընաք թէ խմբակին պաշտպանութեան խօսից հոգին ի՛նչ հոգի է, և թէ նոքա ի՛նչպէս կը գործեն։

Արմաշու վանքը հիմայ բոլորովին իւր նպատակէն շեղած է մասնաւորաց խաղալիք ըլլալով. Նա վերաքննութեան և վերանորոգութեան պէտք ունի. ապա թէ ո՛չ, ո՛չ վանքը օգտակար կըլլայ ազգին և ո՛չ ալ Նիկոմիդիոյ վիճակին անդորրութիւն կը գըտնէ . . .։

75 Նոյ. 14 Զեր Մեծապատուեն.
Տէմիր խան Ն. Ցակոբ վրդպետ.
Պօլսոյ Ս. Ստեփանեան

———

. . . Խմբագիր,

Յառաջիկայ ուրբաթ օր Խասգիւղի Սրբուհեան Որբանոցիս ինեերորդ տարեդարձն ըլլալով՝ ըստ սիրելի սովորութեան իմում՝ այս տարի ևս կը փութամ գթութեան հաստատութեանս հանդիսիս հրաւիրել ամեն բարեսէր և ողորմած ազգայինք, որպէսզի յիշեալ օրն իրենց սիրայորդոր ներկայութեամբը հանդէսս պատուել հաճելով՝ քաջալերութեան նոր փորձ մի ևս տուած ըլլան թէ հաստատութեանս հիմնադրին և թէ ինձի պատսպարեալ անտէրունչ որբոցը։

Քաղցր է ինձ յուսալ՝ որ Ազգին գթոտն զգածեալ աղնուադութ ազգայինք, իրենց բարեսիրական յօժարութենէն հիմնադրիս ակնկալած բարիքը վերանձնաբար պիտի պսակեն, և զիս յաւէտ ընծրհապարտ պիտի կացունեն իրենց աղնուասրտութեանը։

17 Նոյեմ. 1875 Սրբուհի Մայրապետ
Խասգիւղ Գալֆեան

Ուսմարզ քի չօգլար, պէոյլէ պիր շաեանը բիդգաթ վէ մուավէնէթ վէ թէշվիգաթ օլան, վէ միլլէթիմիզտէ պիր թանէճիք պուլունան էօքսիզխանէյէ, թէշրիֆէ բաղպէթ իտէճէքլէր տիր։

—

ԳԱԼԱԹԱ ԲԻՈՒՐԱՍԸ

Էսք. Ուս. 17 նոյ. ախշամ գաբանաը	26 28
Էսք. Ուս. 18 նոյեմ. սապահ աշըլուշ	26 30
Էն եիւքսէք »	26 30
Էն աշաղը	26 22
Սաաթ 6	26 24
Իսթիդրզ. 1863 (Մութաւն)6 0/0 Ֆր.	165
» 1865 (Մութաւն)6 0/0	168
» 1869 (Բինար)6 0/0	137
» 1872 (Պոն տիւ Թըրէզոր)9 0/0 լիրա սթէր.	42
» 1873 (Բինար) 6 0/0	135
Ռումելի Շեմէնտըֆէր 3 0/0	71 1/4
Քոնս. գուբոն ըսգոնթոսու 0/0	
Շեմէնտըֆէր » » ֆայիզը	
Ռէբոր փրդ.	
Հէվալէսիզ փրդ.	5
Ազգէ ֆայիզի 0/0	14–15

—o—

ԱԳՍԻՕՆԱՐ ՖԻԱԹԸ

Ջոկտի ժէնէրալ 6 0/0 Լիր. Օսմ.	5 —
Սոսիէթէ ժէնէ. 6 0/0 Լիր Սթ.	4 13
Սատմոզ պանդ սաը	
Պանդ դ օմէրսիալ	305
Սոսիէթէ օթոման Լիր. Սթէր	
Թրամվայ 5 0/0 Ղ.	
Լա Լոթոսմ (մատէն) Ֆր.	—

ԳԱՄՊԻՕ ՖԻԵԱԹԸ

Լիրա սթէրլին	111 20
Օֆրանդ	22 80

—o—

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ԲԻՈՒՐԱՍԸ

Ինկիլիզ ռիրասը	111 10
Ֆրանսըզ ամթունու	88 25
Բոլ	90 10
Գըրմից ամթունու	51 25
Պէնաղ մէհիսկէ Փարդը	102 20
Մէթալիք Փարդը	106 15
Պաղը	134 20
Պէնկ	105 35
Գարպոն դայիմէսի դարիք	6 87

ՍՕՆ ՀԱՎԱՏԻՍԼԷՐ

ԻՆԳԻԼԹԷՐԱ

Լոնտրա, 26 նոյ.

Միսիս Տիզրաէլի, զըրալիչա իլէ միւզաքէրէ իթմէք իւզրէ տիւն ախշամ Ուինսըր սարաեընա կիթտի։

Լոնտրա, 26 նոյ.

Պիւթիւն զազէթալար, Խրտիվի Մըսրը հազրէթլէրինէ այսա օլան Միւհիշ ճէմալէլինին հիսէլէրինին սաթրն ալընմասընը թահսին իտէեօրլար։

ԱԼՄԱՆԵԱ

Պէրլին, 25 նոյեմ.

Բըրէնս Շարլըն իթթիհազ իյլէտիյի մէսլէքէ սայիր բըրէնս տը Պիսմարգըն Մէմլէքէթէյն ամէնթօսունա նասիհաթ վէրմիշ օլտուղու հադգընտա շըդան թէվաթուրու ըստի զազէթա եալանա չըգարըեօր։

ԻՍՊԱՆԵԱ

Մատրիտ, 25 նոյ.

Ժէնէրալ Քէզատա Բամբլիւն չէհրի էթրաֆինը զապթ իյլէտի։

ՖԸՐԱՆՍԱ

Բարիս, 27 նոյ.

Ինթիխապաթը ումումիէթ կէլէճէք մարթ այընտա վուղու պուլաճաղ տըր։

ՄԸՍՐ

Գահիրէ, 26 նոյ.

Խրտիվի Մըսրը հազրէթլէրինէ, 19 սէնէ զարֆընտա եիւզտէ 5 ֆայիզ իթա իյլէնէճէյի Միւհիշ ճէմալէլինին հիսէլէրինի Ինկիլիզերա հիւքիւմէթինէ սաթմըշ օլտուղու թաստիգ օլունուեօր։

Հապէշլիէր, պիր միրզայրն թահթը գոմանտասընտա օլան պիր պէյլիք Մըսրը ասքէրի իւզէրինէ հիւճում իթտիլէր։ Մուհարէպէ օն իքի սաաթ տէվամ իտէրէք Հապէշլիէր հէման պիւթիւն Մըսրըլըլարը գըլըճատան կէչիրմիշլէր տիր։

ԵՈՒՆԱՆԻՍԹԱՆ

Աթինա, 27 նոյ.

Մէլէթ մէճլիսի, Պուլղարիա վիլայէթասը ալէյհինէ իսրէտ իթթիհատ խուսուսունու գալմէմ արմագ վէ մուայէնէ իթմէք իւզրէ 9 սղատան պիր գոմիսիոն նասով, Ֆագոթ վիլայէթի միւմայիլէյհիմի մուվադգաթ սուրէթէ մահալուս իթմէք հուդուդունու քէնտույէ հասը իթտի։

ՄԷՄԼԷԿԷԹԷՑՆ

Պուքրէշ, 27 նոյեմ.

Բըրէնս Շարլը պու կիւն պիղգաթ միւտիրան մէճլիսնի քիւշատ իյլէտի վէ հազընտա բէք զիեատէ իհթիրամ կէօսթէրիլտի։ Միւշարիէյհ նուֆուզ էնտանտնտա կէրմիեէթլէ կէլ չըրբըշտըղընտան չօղ քէրէ սիւքիւթէ մէճբուր օլտու։ Ի՛նչ պու նուֆուզունտա Մէմլէքէթէյն կէչէն սէնէլէրտէ սէրիհատ իյլէտիյի թահիւտաթընը թէմամի իլէ իճրա իյլէտիյի վէ կէլէճէք սէնէնին պիւտճէտի Ֆէնտաքեարլըղա հաճէթ պըրաղբընտաղբզը միւվաղէնէ օլունմուշ օլտուղու վէ մուլիէնին էյի հալի, Ռումանիանըն քէսպի թէզպիհա իտէն իթթիֆաբրընը պիր գաթ տահա արթըրմահա սէպէպ օլտաղը վէ պու մինասիպէթլէ Մէմլէքէթէյնին տավիլի մալիէսինին թէվսիի, մինասէպաթը օրմանան տիկէր սէվէթլէրին մալիէճէ օլան թաղեիդ տիրնա պրազը գանաբընը խպաթ իյլէեճէյի վէ Մէմլէքէթէյնին տիւէլի էճնէպի իլէ մինասէպաթը բէք ալա օլտուղա վէ մուալաղտա օլան մուխտալիֆլարընը մագսատ, մուդամլաթ վարըթասը ալյա մէնաֆիի միւշթէրէքէյի թանզիմ իյլէմէք խուսուսի, վէլէհասը Մէմլէքէթէյնի իսթարէթի, թուանընը էօթէ թարաֆընտա դուհուրա կէլէն սէվալը քէմալի տըրդաթլա միւշահէտ իյլէտիյի վէ Մէմլէքէթէյնին մէվգէյի միւտահալ չիմուկյ գաստը տաթիլի նիզամաթը միւֆիտ թարիկնատ սէվամ իյլէմէեէ վէ պու վէճհ իլէ էհալինին իհթիեաճաթը հազրզ իէսինէ մընթազը պիր բօլիթիգա իթթիֆաղ իթմէեէ սէպէպ պուլունտուղունու սէյլէմիշ տիր։

ԱՎՍԹՐԻԱ ՎԷ ՄԱՃԱՐԻՍԹԱՆ

Վիէննա, 27 նոյ.

Խբէրաթ օր Վիէննա պաշ փիղոսոֆու դարտինայ Բօշէրին ճէնազէ ալայընտա պուլունտու։ Պու ալայ բէք զիեատէ մութանթան իսի։

Վիէննա, 26 նոյ.

Մէլէթ մէճլիսինէ թիճարէթ վէքիլի, Ֆըրանսա վէ Ինկիլթէրա իլէ օլան թիճարէթ մուհասէպէլէրինին 1875 սէնէսինին խիթամընտան էվվէլ ֆէսխ օլունմասընը վէ Ամանեա իլէ օլան մուահէտէնին մուայէնէ դըլընմասընը վէ Մասարիսթան իլէ իթթիֆաղ զուհուրէ կէլիպ վէ Ֆրանսա վէ Ամանեա իլէ եէնի մուահէտէլէրին էսասը դարարլաշտըրըլտըղա, տէվլէթ ումում կէօմրիքլէր իչին պիր թարիֆա լայիհասընը թադատիմ իյլէեէճէյինի պէեան իթմիշ տիր։ Իշ պու պէեան իւզէրինէ պիր բարօրթօ գալէմէ ալընմադ իչին պիր գոմիսիոն թէշքիլ գը ընտը։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Թիճարէթ նէզարէթի ճէլիլէսի մէքթուպճուլուղու, զապթիյէ նէզարէթի ճէլիլէսի մէքթուպճուսու էսպագ սատէթլու Իպրահիմ պէյ էֆէնտիէ.

Նէզարէթի մէզքիւրէ մուհասէպէճիլէյի իլամաթ պաշ քեաթիպի սապզգ սատէթլու Պէքիր պէյ էֆէնտիէ.

Իքինճի մէճլիս բիասէթի մէհքէմէի թիճարէթի պահրիեէ ըէյիսի սապզգ իզզէթլու Բիֆաթ էֆէնտիէ.

Մէհքէմէյի թիճարէթ պիրինճի մէճլիս բիասէթի իքինճի մէհքէմէ ըէյիսի սապզգ իզզէթլու Համան պէյէ.

Նէզարէթի մէզքիւրէ իլամաթ պաշ քիթապէթի, Էրզրում վիլայէթի մէքթուպճուսու սապզգ իզզէթլու Սամի էֆէնտիէ.

Թիճարէթի պահրիեէ բիասէթի ազատան իզզէթլու Եօրկիատիս էֆէնտիէ.

Իքինճի մէճլիսի թիճարէթ աղալըղը Պէյօղլու պիտաեէթ մէհքէմէսի [illegible] զէթլու Գոնսթանթինիտի էֆէնտիէ.

Մէհքէմէյի մէզպուրէ աղալըղը խորասանճըզատէ բիֆաթլու Թոմաս էֆէնտիէ թէվճիհ պույրուլմուշ տուր։

———

—Իպհէթլու տէվլէթլու Միհատ փաշա հազրէթլէրինին մէմուրիեէթինտէն իսթիֆա իթմիշ օլտուղու իշիտիլմիշ տիր։

—Այտըն վալիսի իպհէթլու տէվլէթլու Լսատ փաշա հազրէթլէրինին բէք ֆէնա հալտէ քէյֆիսիզ օլտուգլարը խապէր ալընմըշ տըր։

—Պօսնա վէ Հէրսէք թարաֆլարընէն ղայէթ մունթազամ սուրէթտէ ֆօթօկրաֆիա չըգարըլմասը ըէսմի տիւնքի կիւն Սատրազամ հազրէթլէրինէ թադտիմ օլունմուշ տուր։

—Բասատխանէյի ամիրէնին վէրսիյի խապէրէ կէօրէ, բաղար կիւնիւնտէն պէրու բոյրազ հավա իլէ Գարաէնիզտէ չիտտէթլի պիր ֆուրթունա տէվամ իթմէքտէ օլտուղունտան, բազար իրթէսի կիճէսի Լոյտ գումբանեասընէն թըրապզոն նամ վաքօրու իշպու ֆուրթունա սէպէպի իլէ Մանասթըր պըրունեանտա գարաեա օթուրմուշ տուր։

—Կէչէն ճումա կիճէսի սաաթ 9 սաալարընտա պէշ ալթը խըրսըզ Մագրի քէյֆիս շըմէնտըֆէր ըսթասիոնունու պասըպ օրատաքի պէքճիլէրի թութարագ վէ աղբզլարընը գաբատարագ հապս իթտիքտէն սոնրա ըսթասիոնուն գաբուսունու վէ թէլէկրաֆ ալէթլարընը վէ սանտըղը գըրմըշլար վէ ըսթասիոն միւտիրի վէ մուավինի վէ օրատա եաթմաղտա օլան պիր էճնէպի ըրմէլվըրլարընը իսթիմալ իյլէմէք իսթէտիլէր իսկ տէ, նէմ ալտըղընտան աթէշ ալմամըշ վէ էթրաֆտան մուավէնէթ

թալէպ իթտիբէլէրինտէ քիմսէ իշիթ-մէմիշ վէ խըրսըզլար 11 պին զուրուշ գատար սիքքէյի խալիսէ ալարագ 3 պին զուրուշլուգ պագըր ագճէյի թէրքլէ սավուշմուշլար տըր։

—Պիր միւտտէթ էվվել Տէրիսաատէթտէ Գաթօլիք բիսգոպոսու պուլունան Տօն Անտրէա Գալոմանի նամ բահիպին չէնտ սէնէ ագտէմ Գաար քէօյիւնտէ սահիպի պուլունտուղու պիր պաշտա տէֆինէ պուլմուշ օլտուղունու միւթէվաթուր օլմուշիտի։ Մուախխարէն մէրգումի պիր խայլի ագարսաթքն ալմասընտան հէրքէս սէրվէթի քիւլլիէեէ մալիք օլտուղու զանն իյլէմէքտէ վէ քէնտիսի տէպտէպէ ու տարաթ իլէ էօմիւր կէչիրտիի միւշահէտէ օլունմագտա պուլունմուշ իտի։ Մէրգումուն սէպէպի սէրվէթի մուախխարէն մալիւմ օլմուշ վէ տէֆինէէէ մալիք օլմատըղը միսիլու սէրվէթի զաթիէսի, իթիպարը սաեէսինտէ պանքէրլէրտէն թտիյի իսթիգրազլարտան հուսուլ պուլտուղու անլաշըլմըշ վէ մէրգումուն պու հալի եանի էօթէեէ պէրիեէ ալօրճ իթմէսի սրֆաթը բուհանիէսինէ եաղըշմատըղընտան հագգընտա գելլ ու գալը միւվէտտի օլարագ ալաճագ սահիպլէրի տախի մէվճուտ օլան ադարլարընը մաթլուպաթլարընա պէտտէլ զապթ իթմիշլէր իտի։ Պու քէյֆիեէթ բաբա հաղրէթլէրինէ մալիւմ օլտուղտա, բիսգոպոսու մէրգումու Բօմանա ճէլպէ պիր միւտտէժ շէհրը մէզքիւրտէ տուրտուրուլտուղտան սոնրա Նարօլիտէ վագը Պիթասնօ շէհրինէ սիւրկիւն իտիրմիշ իտի։ Պու տէֆա վիբուա իտէն թէլէկրաֆա կէօրէ, միւմայիլէյհ շէհրը մէզքիւրտէ ֆիւճճէթէն վէֆաթ էյլէմիշ տըր։

—Գըզըրըտան եաղտըգլարընա կէօրէ, ալաֆրանկա նոյեմբեր իպթիտասընտան պէրու օրատա քէսրէթլէ եաղան եաղմուրտան տօլաեը պաղը նէհրլէր թաշարագ էքսէր թարլա վէ պաղչէ վէ խանէլէրի սու պաստըղընտան, պու եիւզաէն ճէզիրէյի մէզպուրէճէ քիւլլիեէթլի զարար ու խասար վուգուա կէլմիշ տըր։

Նասիհնալ Ցայթունկ նամ Պէրլին զազէթասընը ալաֆրանկա նոյեմբեր 16սը թարիխի իլէ Վիէննատան՝ ալրպ նէշր էյլէտէյի պիր թէլէկրաֆընը՝ պէր վէճճի աթի թէրճէմէսի տիր.

Հօպնաիր նամ Հէրսէք ասըլարը բէյիսի Լօպագ շէհրի էհալիսինտէն թօբլատըղը քիւլլիեէթլի նագտը համիլ օլտուղու հալտէ Պօսնաեա միթէվէճճիհէն պու կիւն պուրատան հարէքէթ էյլէտի։

* * *

(Կրատիշգատա պուլունան Պանալուգա գօմանտանը միրիլիա սատաէթլու խալէթ փաշա թարաֆընտան Պօսնա մէրքէզ գօմանտանլըղը ճանիպի վալէասընա պիլ վիրուտ լիէճլիլ իլան մաթպաատէյա մուհավվէլ ֆի 27 թըշրինի էվվել սէնէ 91 թարիխի թէլէկրաֆնամէ տիր)

Կըրատիշգանընն էթրաֆ էրպաասընը վէ արագիսինին գըսմը աղամընը սու պասմըշ ալմասընտան նաշի մուհաֆազատան խալի գալան վէ գաեըդսըզ վարըլմասը իհթիմալի օլմաեան։ Մաշգօֆէ գարիեէսինտէ էշգընա թասալուէթ իտէրէք պաղը էպնիէյի իհրագ վէ օրատաքի գօզօրշլարը գաեըգլարլա գարշընա նագլ իթմէքտէ օլտուղլարը իսթիսպար օլունմասը իւզերինէ պունլարընը տէֆ ու թէնքիլի իչին միրալայ իզղէթլու էահէմ պէյ իւշ պէօլիւք ասաքիրի բէտիֆէյի շահանէ վէ պիր մըղտար ասաքիրի մուավինէյի պիլ իսթիսհապ կէչէն բուզար կիւնիւ կըրատիշգատան հարէքէթլի գարիէյի մէզքիւրէնին էթրաֆընտա սուլարա գատար վարարգլարընտա էշգընա օրատա պուլունան գօզօշգարը վէ էֆրատը Լաթին օլան էհալիսինի ճէպրէն հայվանաթըյլա պէրապէր գարշընա կէչիրտիքլէրի վէ քէնտիլէրի պէրի թարաֆ գարիեէլէրինտէն Տօլինէյի Զիյր գարիեէսինէ կիթտիքլէրի անլաշըլմասընա մէպնի տէրհալ գաերգլար թէտարիք վէ թէհլիքէլի օլմաեան եէրլէրտէն ասաքիր իմրար օլունարագ մէզքիւր Տէվլինէյի Զիյր վէ Պալա գարիեէսինէ ախշամ եարըմ սաաթ գալարագ վարբլմըշ վէ էշգընանընն պիր մուհաֆազալը մահէլտէ պըրադմըշ օլտուղու գարաղօլա բիշտարլար թէսատիֆ իտէրէք թարաֆէյնտէն պիրէր էլ սիլահ աթըլմասըյլա էշգընա գարաղօլու իհրագ վէ պիր նէֆէրի թէլէֆ իտիլմիշ վէ եարըմ սաաթ իլէրիսինտէ վէ Սավաեա գարիպ պիր մահէլտէ թէհասսուն իտէն 350տէն միւթէճավուզ էշգընա տիքքիշ թութտուրամաեարագ պէրապէրճէ կէթիրմիշ օլտուգլարը պէօյիւք գաեըգլարա բաքիպէն գարշը եադաեա ֆիրար էյլէտիքլէրի վէ ասաքիրի բէտիֆէ վէ իհթիաթիէտէն պիր կէօնա սագաթլըգ վուգու պուլմաերպ, էսպապը թէհաֆֆուզիէեէ քէմալէյլէ իթինա գելընմագտա իտուկի իշար օլունմուշ տուր։

(Պօսնա)

Մէմուրիեէթի մախսուսէ իլէ Մօսթարտա պուլունան շուրայի տէվլէթ ըէյիսի տէվլէթլու Սէրվէր բաշա հաղրէթլէրի թարաֆլարընտան պիլհիմիլէ մէմուրինի միլքիէեէ խիթապէն 28 պէնտի շամիլ գալէմէ ալընան թալիմաթն սուրէթի Պօսնա զազէթասընա կէօրիլմիշ օլտուղունտան պէր վէճճի աթի տէրճ օլունտու.

Պօսնա վիլաեէթինտէ պիճիմիլ մէմուրինի քիրամը միլքիեէ թալիմաթ տըր.

Էվվիա մէրքէզլէրինտէ վէ գաղա վէ գարիեէլէրտէ պուլունան մէճլիսլէր 1292 սէնէսի շէհրը մարթ իպթիտասընտան իթիպարէն ճիւմլէթէն ֆէսխ իլէ եէնիտէն թէշքիլ օլունաճագ վէ ազասը նիզամը մախսուսունտա միւնտէրիճ օլան գաիտեեէ թաթպիգէն ինթիխապ ու թայեին գելընճագ տըր։

Ազար վարիտաթընն արազի իւզերինէ վազի էհալի հագգընտա տահա խայբրլը օլաճաղընտան իլթիզամ ուսուլի թէրք օլունաճագ տըր։

Ռուսուլը ճէտիտէ սէնէյի աթիէ մահսուլ վագթինէ գատար մէվգըյի իճրաեէ գօնուլմաեաճագ օլտուղու թագտիրտէ վիլաեէթին հէր թարաֆընտա օրագ կիրմէզտէն էվվել աշար իհալաթը քեամիլէն իճրա գելընմըշ պուլունաճագ տըր։ Պու միւտաէթ կէչիրիլիպ իհալէսի իճրա գելընմատըղը հալտէ սէպէպ օլան մէմուրինտէն իսէ տէրհալ աշլ իլէ թահթը մուհաքէմեէ ալընաճագ վէ էհալիտէն օլտուղու հալտէ իզբարը նասէ միւթէճասը օլանլար հագգընտաքի ճէզաի գանունի իլէ միւճազաթ օլունաճագ տըր։

Իհալէյի գաթիէսի իհրա օլունան պիր քէօյ աշարը թարիխի իհալէսինտէն իթիպարէն «էշ վէ գաղա» աշարընն օն կիւն միրուրինտէ միւլթէզիմի թարաֆընտան թաաշիւրինէ պէտ օլունմազ իսէ իհթիար մէճլիսլէրի մարիֆէթի իլէ հէր քէսին հասըլաթը ալէ էնֆի սէպթիլ տէֆթէր իտիլէրէք մահտուլուն գալտըրըլմասընա հէման բուխասաթ վրիլէճէք վէ միւտտէթի մէզքիւրէ ինգրազասընտան սոնրա թաաշիւրլ միւպաշէրէթ իթմէք իսթէեէն միւլթէզիմին իխթիար մէճլիսի թարաֆընտան իրաեէ ու իթա օլունաճագ տէֆթէրի գապուլ իտէրէք խարիճինտէ զիեատէ պիր շէյ իտտասընա հագգ ու սէլահիեէթի օլամաեաճագ տըր։

Աղնամ եայլաեա կիթմէզտէն էվվել թաատատ օլունուպ բէսմի մուայեէնի անա կէօրէ իսթիֆա գելընաճագ տըր։

Սունուֆը թէպաայի հաղրէթի փատիշահիտէն հէր սընըֆ սալիք օլտուգլարը մէզհէպտէ քէմալի սէրպէսթի վէ էմնիեէթ իլէ իճրայի ային իյլէմէլէրի վէ պունա հիչ պիր թարաֆտան մումանաաթ օլունմամասը սալթանաթը սէնիեէնին գավատի էսասիէյի հիւքմտարի վէ ատալէթ քեարիսի ճիւմլէյի ճէլիլէսինտէն օլարագ պունա մուզայիր հարէքէթին վուգուի թասավվուր օլունամազ իսէ տէ, շաեէտ նիյք ու պէտի ֆէրգ ու թէմեիզ միւգթէտիր օլմամաեանլար ճանիպինտէն վէլիինիմէթիմիզ փատիշահըմըզ էֆէնտիմիզ հազրէթլէրինին բիզայի հիւմաեունը շահանէլէրինէ մուզայիր հարէքէթէ ճէսարէթ իտէն օլուրսա օ մագուլէլէր տէրագապ բէնչէյի գանօնա վէրիլէճէք վէ էօյլէ հարէքէթ պիր մահէլտէ վագը օլուպ տա օլ մահէլլին զապթի վէ միւտիրի վէ եա տահա պէօյիւք մէմուրու թարաֆընտան թէսամիհ վուգուէ կէլմիշ օլտուղու հալտէ անլէր տախի մուղհարը ճէզա իտիլէճէք տիր։

Հէր մահէլլին պէլէտիեէ մէճլիսինէ թէրք պույրուլան վարիտաթ նիզամը մախսուսունտա կէօսթէրիլմիյի վէճճիլէ օ մահէլլին թանզիմաթ ու թանզիֆաթ վէ թէղեինաթընա մախսուս պուլունտուղունտան, վարիտաթը մէզքիւրէ մահէլլէնին խարիճինէ սարֆ օլունմազ մէմնուտուր վէ ֆազաթ մէքեաթիպի իպթիտաիէնին մուխասսէսաթը տէրլիճէյի քեաֆիիէտէ պուլունմատըղը կէօրիւլտիկիւնտէն, պէլէտիեէ վարիտաթընտան մէքեաթիպի իպթիտաիէնին հիւսնիւ իտարէսի իչին պէլէտի մէճլիսլէրի մարիֆէթի իլէ մըղտարը հիսսէ թէֆրիգ իտիլմէսինէ գարար վէրիլմիշ տիր։ Գանօն ու նիզամին ահքեամը ումումա շամիլ վէ մէմուրին վէ ճէմիեէթին մուամէլաթը խուսուսիեէ վէ ումումիէսինճէ մէտարը հարէքէթի օլարագ մանէլինէ ումումուն քէսպի վուգուֆ իյլէմէսի լազըմ օլտուղու հալտէ մէճմուայի նիզամ վէ գավանինի տէվլէթ օլան տիւսթուրուն հէնուզ լիսանը մէմլէքէթէ թէսուճէմէ օլունմամըշ օլտուղու կէօրիլտիկիւնտէն, մէրքէզի վիլաեէթտէ պիր թէրճէմէ հէյեեէթի թէշքիլինէ գարար վէրիլմի։ Խիթամը թէրճէմէտէ տիւսթուրը մէզքիւրուն նիւսխը մաթպուասը նէշր ու իլան իթտիրիլճէք տիր։

Թէսհիլի իճրաաթ իչին մէհաքիմի նիզամիէսէն վէրիլէճէք իլամաթընպիր թարաֆընա տախի խալգընն անլաեաճաղը լիսան իւզրէ թէրճէմէսի եազըլըպ անընն տախի զիյրի բէյիս վէ ազա ճանիպինտէն թէմհիր ու իմզա իտիլճէք տիր։

Կէրէք ասաքիրի շահանէ վէ կէրէք մէմլէքէթ իչին խարիճինէն ճէլպ օլունհաճագ վէ եախսոտ տախիլտէ թէտուրիք իտիլճէճէք էշեա վէ էտէվաթընն նագլինտէ մէքեարի հայվանաթը իսթիխտամ օլունմագ մէճմուու տուր։ Իկէր թայէպի էհալի իւզրէ օ մագուլէ հայվան իսթիխտամ գելընը իսէ քիրասը պէհէմիհալ բէշին վէրիլճէճէք վէ հայվան քիրասընտան ալաճագը օլանլար պուլունտուղու հալտէ պատէլթէտգիգ մաթլուպլարը իյֆա գելընճագ տըր։

Եօլ ինշասը իլէ միւքէլլէֆ պուլունան էհալի քէնտի գազասը տախիլինտէ վագը թուրուգ ու մէապիրտէ իսթիխտամ օլունուպ խարիճէ սէվգ օլունմաեաճագ վէ միւտտէթի իսթիխտամ օլունուպ խարիճէ սէվգ օլունմաեաճագ վէ միւտտէթի իսթիխտամ 5 սէնէտէ 20 կիւնիւ թէճավուզ իթմէեէճէք տիր։

(Պաղրայյէսի եարընն)

—o—

Ագապեան վարժարան շակիրտանը թէրճէմէսի օլուպ, վէ զաթէն էվրօպա զազէթալարընտա օգունմուշ օլան շուաթիտէքի պէնտի, հէմ պէրայի թէշվիգաթ, վէ հէմտէ օգունմաեա շաեան օլտուղունտան տէրճ իտէրիզ։

Ա Բ Բ Ա

Թզուկներու յեղ քիչ ասենէ հետ յայտնուած կեդրոնական Ափրիկէի մէջ։

Տօքթէօր Պէռդիօն մի գրութիւն հրատարակեց վերջերս «Մէմուառ տը լա Սոսիէթէ տ'Անթրոբօլոժիի» (Մարդաբանական ընկերութեան յիշատակագիր) մէջ Ափրիկեան թզուկներու մի ցեղին վրայ։

Իր հաղորդած նոր տեղեկութիւնները մարդաբանական տեսութեամբ խիստ հետաքրքրաշարժ և օգտակար են. ուստի հարկ համարեցինք այն յիշատակագրին մի բովանդակութիւնը գրել։

«Մարդկային այս աննման ցեղին վրայ խօսող ճանապարհորդը Տօքթէօր Շվէյնֆուրդ եղած է, կըսէ Տ. Պէրդիեօն։ Տօքթէօր Շվէյնֆուրդ երկու տարի առաջ երբ կը ճամբորդէր կեդրոնական Ափրիկէի մէջ Մոմպուտու Նահանգը (Նիամ Նիամներուն երկրին հարաւակողմը, յսինքն հիւսիսային լայնութեան չորրորդ աստիճանին տակ), թագաւորէն ինչոյրի կը հրաւիրուի ուր կը տեսնէ խիստ կարճ հասակով (1 մէթրօ և զրէթէ 40 սանթիմէթրօ) և արտաքոյ կարգի կազմուածքով մի քանի գերիներ։

«Իրեն կը յայտնեն թէ այս գերիները Աքքաներ են, այսինքն խիստ փոքրահասակ մարդեր որոց ցեղը Մոմպուտու երկրին հարաւակողմը կը բնակի, կարպոն գետին եզերքները. (3. լայնութեան տակ)։ Թագաւորը բարեհաճեցաւ այս հետաքրքրաշարժ մարդերէն մին տալ Տ. Շվէյնֆուրդի, բայց դժբաղդաբար երբ այս ճամբորդութենէն կը վերադառնար, Նուպիայէն անցած ատեն մեռաւ կերին։

«1873ին, մի իտալացի քաջասիրտ ճանապարհորդ՝ Պ. Մէանի՝ Մոմպուտուներու միևնոյն երկրին ներսերը գնաց և նա ևս զարմացաւ Աքքայի ցեղէն եղող այս գերիները տեսնելով։ Պ. Միարի, անոնցմէ երկու հատ գնեց Եւրոպա բերելու համար։ Այս անգամ ալ ոչ թէ գերիները, այլ իւրեանց տէրը մեռաւ մի այնպիսի վտանգաւոր ճամբորդութեան մէջ կրած հոգնութիւններէն։ Այլ սակայն իր կարասիները, թուղթերը, հաւաքածոյները և երկու թանկագին գերիները բիւրաւոր դժուարութիւններէ յետոյ Եգիպտոս հասան։

«Կարելի է շատեր չը պիտի ուզեն հաւատալ երբ իմանան թէ անյաջ

պարտապահանջներ բռնեցին այդ երկու սև գերիները և կառավարութեան միջոցաւ գրաւման (սեքէսթրօ) տակ դրին։

«Այդ գերիները Գահիրէ հասնելէն ի վեր, ուշի ուշով սկսան քննել ըզնոսա Եգիպտական ճեմարանին նախագահ Բոլլուքքի փաշան, որոյ ունեցած բժշկական խոր հմտութիւնները ի հարկէ մեծ կարևորութիւն կը տան մի այսպիսի նիւթոյ վրայ ըրած քննութեանցը և Ռ՝ բոլտ Օվլն անուանի դասատուն՝ որոյ անունը անծանօթ չ՝է մեր ընթերցողաց։

«Թէև այս երկու գիտնականաց ըրած քննութեանց տեղեկագիրները պիտի հրատարակուին «Պիւլթէն տը լ՝Էնսթիթիւ էժիբսիէն տ՝Ալէքսանտրի (Աբաթերթ Աղեքսանդրիայի Եգիպտական ճեմարանին) փռանսերէն պաշտօնական թերթին մէջ, բայց առայժմ հրատարակութեան դրուած են Պ. Գռօդայի «Ռիվիւ տ՝Անթռօփոլոժիին» մէջ։ Մեք ևս այդ երկու գրութիւններուն և մարդաբանական ընկերութեան եկած երեք լուսանկար պատկերներուն համեմատ կրնամք նկարագրել յիշեալ երկու Աքքաները։

«Ափրիկէի թզուկներուն ցեղը արդէն ծանօթ էր նախնի պատմագրաց։ Հերոդոտոս, Արիսդոտէմ, Ստրապոն, և աւելի վերջերն ալ Արաբացի պատմագիրք յիշած են նոցա գոյութիւնը. բայց ամեն մարդ գիտէ արդէն թէ բանագատք երկար ատեն ի՛նչ համարում ունեցած են պարզամիտ Հերոդոտոսի պատմութեանց վրայ։ Սակայն Պ. Պ. Շվէյնֆուրդի և Միանիի ըրած այս յայտնութիւնը այս անգամ ևս իրաւացի և ճշմարիտ հանեց պատմութեան հայրը զՀերոդոտոս։

«Պ. Միանիին բերած երկու թզուկները դեռ երիտասարդ են, իւրեանց ակռաներուն նայելով. (այս մասին ըստիպուած եմք ձիերուն ակռաներուն պէս քննել նոցա ակռաներն ալ)։ Կերևի թէ մին 12–14 տարեկան է և միւսը 9–10 տարեկան։ Անդրանիկին հասակը 1 մէթր 11 հարիւրորդամէթր է. միւսինը 1 մէթր։

Հետևապէս կրնամք ենթադրել թէ չափահասին հասակը 1 մէթր 31 հարիւրամէթր կամ մինչեւ 1 մէթր 50 սանթիմէթր կը լինի։

Իւրեանց դէմքին գոյնը Հնդիկներուն պէս սև չ՝է, այլ եթովպացիներուն պէս սուրմի (շոքոլաթ) գոյն է։ Խոշոր և հեռանգուն աչքերնին, բարձր ճակատնին, խելացողութեան մի երևոյթ կը տան նոցա, թէ և մինչև ցարդ իրա բոլորովին անխելք կրնկատուին։ Քիթերնին կարճ և տափակ է, անդունքնին ալ շատ լայն և իրարմէ շատ հեռու են։ Շվէյնֆուրդի դրածին նայելով, դրեթէ շրթունք չունին, և բերանին ալ՝ եղը դոյն, կապիկներու բերանին նման մի պարզ ճեղքուած միայն կը լինի։ Ականջներնին ծակուած են և կ՝երևի թէ շատ ծանր օղեր կախած են եղեր։ Մնացեալ դէմքերնին սև է և կզակնին շատ զօրաւոր է։ Այս է առհա իւրեանց դէմքին գծագրութիւնը։ Ինչպէս կը տեսնուի, շատ հրապուրիչ դէմք չունին։

Իսկ մազերնին գանգուր են, մին սև մազերով է, միւսը ոսկեփայլ շագանակագոյն։ Գանկերնին նեղ է և Ափրիկէի բոլոր ժողովրդոց գանկին նման երկնցած։ Հոմառօտ ըսեմք, սոցա գլուխը բաւական կը նմանի եթովպացւոց գլուխին։

«Իւրեանց մարմնոյն ստորին մասի անդամներովը աւելի կ՝որոշուին ուրիշ մարդերէ։ Սրունքնին բարակ է զորս իրարմէ բաւական հեռու կը բռնեն. ոտքերնին փոքր, բայց լայն և տափակ է. վերջապէս բթամատնին գրեթէ կը զատուի ոտքէն, և բաւական կը խոշորնայ։

«Ափրիկէի թզուկներուն մասնաւոր յատկութիւնն է իւրեանց իրանին (կէօվտէ) արտաքոյ կարգի ձևը։ Կուրծքերնին շատ լայն է, որովայնին խիստ մեծ, գմբեթարդի պէս դուրս ցցուած։ Վերջապէս ողնայարը՝ որ մարմնոյն մընացած բոլոր մասէն աւելի նշանաւոր է, Ֆռանսերէն C գիրին ձևովը ծռած է, որպէս թէ որովայնին հետ միանալ կ՝ուզէ և կամ նորա ծանրութենէն կը ձգուի։

«Այս վերջին յատկութիւնը մեծ նշանակութեան արժանի է, վասնզի Աքքաները մասնաւոր կերպով կը մոտեցնէ մեծ կապիկներուն, ի բաց առեալ «ժիպպոն» ըսուած կապիկը՝ որոյ ողնայարը աւելի կը նմանի մարդու ողնայարին։

Այս ցեղի մարդոց իմացականութիւնը՝ մինչև հիմա երևցածին նայելով, բաւական սահմանափակ է։ Լեզուներնին տակաւին անծանօթ մնացած է։ Ըստ Պ. Շվէյնֆուրդի՝ բնաւ ուրիշ լեզուի չը նմաներ և շատ քիչ բառերէ կը բաղկանայ։

Մեր նկարագրած այս երիտասարդ Աքքաները Իտալիա տարուեցան. ուր ամենուն հետաքրքրութեան առարկայ եղած են։ Զիրենք թագաւորին ներկայացուցին։ Կըսուի թէ Աքքաները վիքթօր Էմմանուէլ թագաւորը նշանակել ուզած ատեննին՝ ձեռքերնին բռնձի կը դնեն իւրեանց բերանին երկու կողմերը, իբր թէ Իտալիոյ թագաւորին խոշոր ընչացներուն նմանութիւնը ընելով։ Զիրենք թատրան ալ տարին, ուր կ՝երևի թէ շատ կ՝ախորժէին և կ՝ուրախանային։ Կը սիրեն պարել և մեր երաժշտութենէն ալ կը հաճիանան։ Մեծ Աքքան բաւական կ՝երգէ «Մատամ Անկո»ին եղանակը։ Ցեսնուած չ՝ոդ բնաւորութիւններին շատ փոփոխական է. կատաղութիւնը զուարճութիւնը, ախորժութիւնը արագութեամբ իրարու կը յաջորդեն իւրեանց մտաց մէջ։

«Աքքաները իւրեանց երկրին մէջ շատ դիւրաբեկ և շատ կայտառ կը համարուին, ինչպէս որ են ընդհանրապէս փոքրահասակ մարդերը։ Այս թզուկները շատ ճարտար են պատերազմելու մէջ. և ոչ թէ Հոմերոսի նկարագրածին պէս գրտերու դէմ կը կռուին, այլ փիղերու դէմ՝ զրոս ուղղով և նիզակով կը զարնեն։

Վերոգրեալներէն ամփոփելով կը հետևցուցնեմք թէ Աքքաներուն ազգը փոքրահասակ մարդերը են, 1 մէթր 30 սանթիմէթրէն մինչև 1 մէթր 80 սանթիմէթր բարձրութեամբ։ Դէմքերնին «օքօլաթի» գոյն է. աղդու, բայց ժանատանիլ. ճակատնին բարձր և աչքերնին սև և մեծ. քիթերնին ներս քաշուած, տափակ և գրեթէ եռանկիւնաձև. մեծ և լայն ունգնքով բերնին տեղ մի ճեղքուած, և զօրաւոր մի կզակ ունին որ հետզհետէ կը լայնայ դէպի վարի ծայրը։

Այս ազգ դէմքը հաստատուած է մի այլանգակ մարմնի վրայ որոյ սրունքները իրարմէ շատ բաց են, և որովայնին դուրս ցցուած է որ մի պարկի մը պէս կը կախուի, առանց կռնակը շատ ծուռ ըլլալու։ Եւ թէ և այսչափ գէշ կազմուածք ունին այս փոքրիկ վայրենիները, այնպէս որ հազիւ կ՝արժանանան մարդ անուան, այլ սակայն կրնան շատ ճարտարութեամբ գործածել իւրեանց այս փոքրիկ և անշարժ մարմինը։

Թարգմանեց Ֆռանսերենէ
Խկուհի Սարգիսեան
Աշակերտուհի Ագապեան վարժարանի

ԻԼԱՆ

Շերիֆ բաշա խանընտաքի հէյէթի թէորիսկեէ պու տէֆա պալը ըղհաթի մաթլուպէ իմրասը։ Պոլչէ դարուսունտա քեային Ահմէտ Բասիմ բաշա խանընն իսթ գաթընտաքի 21 վէ 22 նիւմէրօյու օտալարա նադլ ելուն ուզ պէրվէճի տի թալիմ տէվամ իտիրմէքտէ տիր։

Լիսանի Օսմանի վէ ուսուլ թահրիրատը։ Ֆրանսըզճա քէզալիք » »
Վէ միքեմմէլպաթը թիճարիյէսի։

Ինկիլիզճէ քէզալիք սուրէթի մէշրուհատա։

Ուլումը ռիյազիյէ եանի Մաթեմաթիք քեաֆիֆէյի թէֆիլրրուատը։

Մուսալիմ էֆէնտիլերին ճիմիէթէն լիեաղաթլարը միսէլլեմ վէ պարուսուս Խուկիկ միսէրրիսին Լօնտրանդն մուալիմկնի հաղբրէսինէն օլուսլ մէհարէթի պատիպօնա մուստասադ վէ Ֆրանսըզճաա տախի վուղուճը թամամը մէշհուտ վէ ինտէշճէ պիր էրմէնի մուալիմինին տախի հաղբը պուլունտուղու, քէզալիք Մաթեմաթիք մուալիմինին տախի էնտէնթի պատ էրմէնի, Օսմանը վէ Ֆրանսըզ լիսանլարը իզրէ թաղրիր ուլիֆատյէ մուղթիտիր խուսկի խասսէթէն իլան ղըլընուր։

2

Միլլէթ իմիզ ավօգաթլարընտան Յակոբ էֆէնտի Նազլբեան, պու քէրրէ, Պաչէ–գաբուսունտա Շեյխիւլիսլամ խանընտա իսթ գաթատ Նօ. 5 օտաեա նադլ էյլէմիշ օլուսզուսնտան, էրպապը մէսալիհին մալիւմիւ օրմաղ իւզրէ իլանը քէյֆիեէթէ իպթիտար գըլընը։

ՁԱԼԸՆՏԸ

Ամի իւզիրը նօմէրօյար միւճիպինճէ եիկիրմի տէօրթ ատէտ չըմէնտրֆէր քեազըլարը, կէչէն հոկտեմբեր զուրօնլարը տախի իւզէրինտէ օլարագ պիր միւտաէթատէն պէրու չալընմըշ տրը։ Գուրօն վէ իբրամլարը էտա օլունմամագ իչիւն մահէլինտէ սէքվէսթրօ օլունմուշ տրը։ Թապէրի օլան իսթանպօլտա Օտուն գաբուսընտա սահթճը Ադրիպաս աղա Աղամեանա տուեուրմասը բէճա օլունուր։

Իր պու չըմէնոբֆէր քեազըլարը եանը գընա դավրուրմըշ տրը։ Զալան պէլլի՝ ֆագաթ գաչմըշ օլտուղունտան արանբեօր։

1,756,820	1,756,865	1,757,318
1,756,821	1,756,866	1,757,319
1,756,822	1,756,867	1,757,320
1,756,823	1,756,868	1,757,323
1,756,824	1,756,869	1,757,324
1,756,825	1,756,870	1,757,326
1,756,863	1,757,313	1,757,336
1,756,864	1,757,314	1,757,348

ԻԼԱՆ

ԱՏԻ ՍԱՍԹ ՎԷ ԲԷՇԹԱԽԹԱ ՎԷ ՁԷՎԱՀԻՐ

ՎԷ ՍԱՅԻՐԷՆԷՆ ԵԱԼՔՆԸԶ ՔԵԱՆՈՒՆԻ ՍԱՆԻ 3/15 Է ԴԱՏԱՐ ՖԻՐՈՒԽԹՔՆԸՆ ԻԼԱՆԸ ՏԸՐ

Զալաթատա Գումխան խանընտա քեային 16 նիւմէրօ իլէ մուբաղամ Պանքէր վէ Սարրաֆ Միսիս Ճօրճի Ճանէթթօ մաղազանընտա պուլունան ատամի վէ 14–16–18 դրամլը միւզէյէն ճէվահիր վէ սաաթլար վէ էնվայի ալթուն դօրտնընար կէրբէք էրքէքլերէ վէ կէրէք գաբընարտա վէ էյնէ վէ քիբէ վէ մատալեան վէ եիւզիւքլեր վէ պօեուն դէլէսի վէ տայիր միճէվհէրատի սու կիւնատէն իթիբարէն Քեանունի սանի 3/15 է դատար վէքը օրունան ֆիեաթլարը լիրայը Օսմանի 100 դուրուշ իթիբարէն ֆիրուխթընա միւսաշէրէթ օլունուր։

Մէղքիւր մաղազատա մէվճուտ սուլուանան էշեանրն սէյր ու թէմաշասը իչին թէշրիֆ բաղէթ պուեուրան դէվաթ սահիհէն էհվէն վէ տաեանընդէր վէ Բարիս վէ Վիէննա մալերի օրտուղունու վէ պէօրք պիր թէնզիլ իլէ ատէթա ֆաղրիդա ֆիեաթընտան տահա էհվէն օլտուղունու անալաեաճաղը տէրբեաբ տրը։

ՐՈՒՄԷԼԻ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼ ԹԱՀՎԻԼՈԹԸ ԲԻԱՆԳՕՍՈՒ

Աբոֆրանկա դեկտեմբեր 1տէ գուրաբը չէքիլիպ 350 նիւմէրօ գաղանաճաղ տրը։

Պէօյիւք իդրամիէլէր 600,000 60,000 6,000 3,000 վէ 1,000 ֆրանգ տրը։

Իդրամիէնին տէօրթտէ պիրինի գաղանան բրբօմէս 5 զուրուշ վէ թէքմիլ իդրամիէյի գաղանան իւչ չարեէք մէճիտիէ տիր։

Մէղքիւր բրբօմէպէր սաթբլրը գաթատա Միւնիսիբալիթէ խանը իթիխալինտէ վագը միսիս ճանէթթօնան 16 նիւմէրօյու մաղազասընտա։

ՍԱՀԻՊ ԴԱՋԷԹԱ
ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Գալաթատա Բէնէվէնպիհ–բազարընտա Նօ. 41 Իբսի խանընտա